

IMMIGRANTS

On top of each other,
 from all over the world,
 for so many different reasons,
 immigrants;
 meet here because of
 destiny, chance or karma,
 in Tottenham.

A confusion of accents and dialects,
 colourful clothes, spicy foods,
 children playing, going to new, strange schools,
 speaking a language their parents haven't mastered yet;
 the smell of soap,
 clean washing drying up in the backyards;
 the aroma of coffee in the morning:
 I never thought of so many different ways
 of doing the same things.

Turkish grocers,
 Indian off-licences,
 Pakistani news agents,
 Chinese restaurants,
 Carribean take-aways,
 Jewish stores,
 Palestinian bakeries,
 Irish pubs,
 Greek cafes,
 Kurdish kebab shops,
 Moroccan market stalls,
 French delicatessen,
 Spanish cantinas,
 Italian bars.

East Europeans escaping communism,
 South Americans running from fascism,
 Africans getting away from militarism,
 South East Asians on the run from cataclisms.

Refugees, asylum seekers,
 all fleeing
 from nations crumbling down,
 a world coming loose at the seams,
 persecutions, famines, wars;
 and they are all here
 mixing together on the high street,
 on a sunny Saturday afternoon in July.

EMIGRATI Ammucchiati l'uno sull'altro,/ da tutte le parti del mondo,/ a causa di tante ragioni diverse,/ emigranti;/ si incontrano qui, a causa/ del destino, del caso, del karma,/ in Tottenham./ Una confusione di accenti e dialetti diversi,/ abiti pieni di colore, cibi esotici,/ bambini che giocano, frequentando nuove, strane scuole,/ parlando una lingua che i loro genitori non hanno ancora imparato;/ il profumo del bucato,/ che s'asciuga nei cortili;/ l'aroma del caffè' al mattino:/ non mi sono mai reso conto di quanti modi diversi ci siano nel fare le stesse cose./ Fruttivendoli turchi,/ negozi di liquori indiani,/ giornalai pakistani,/ ristoranti cinesi,/ trattorie dei Caraibi,/ mercanti ebrei,/ panettieri palestinesi,/ pub irlandesi,/ taverne greche,/ ristoranti di kebab kurdi,/ ambulanti marocchini,/ delicatessen francesi,/ cantine spagnole,/ bar italiani./ Europei dell'est in fuga dal comunismo,/ Sudamericani che fuggono il fascismo,/ Africani in fuga dal militarismo,/ Sud-est Asiatici in fuga da cataclismi./ Profughi, perseguitati politici,/ tutti in fuga/ da nazioni sull'orlo del precipizio,/ un mondo che a poco a poco sta crollando,/ persecuzioni, carestia, guerre,/ ed adesso sono qui,/ tutti insieme sul corso principale,/ in un caldo sabato pomeriggio di Luglio.